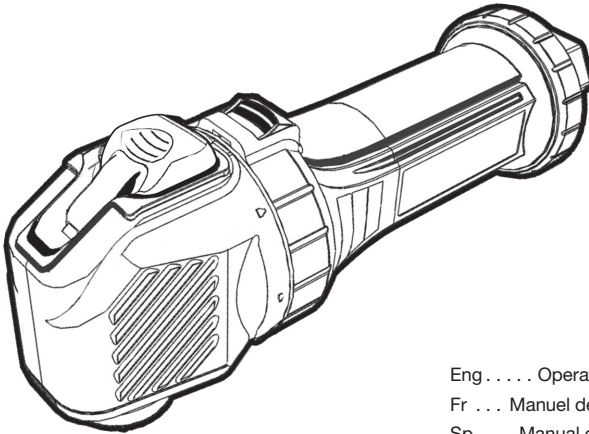


# Multi-Function Oscillating Tool



MODELS: TL146200AJ AND TL146299AJ



Eng . . . . Operator's Manual  
Fr . . . . Manuel de l'opérateur  
Sp . . . . Manual del operador

## Description

Thank you for purchasing this Campbell Hausfeld Pneumatic Multi-Function Oscillating Tool. For over 100 years, we have manufactured products that are durable, reliable and easy to use and maintain. This Campbell Hausfeld Pneumatic Multi-Function Oscillating Tool is designed to perform a wide variety of jobs. Its unique and patented designs allow this tool to run on a small portable compressor without sacrificing power. The Multi-Function Oscillating Tool is perfect for cutting wood, metal and plastic; sanding; grout, tile and vinyl removal, and much more.

## Specifications

Maximum Inlet Air Pressure . . . . .	90 PSIG
Air Consumption (Average SCFM @ 90 PSI) . . . . .	2.5
Speed Settings OPM	
1. . . . .	10,000
2. . . . .	12,500
3. . . . .	13,500
4. . . . .	14,500
Air Inlet . . . . .	1/4 NPT (F)
Degrees of Rotation . . . . .	3.8°
Tool Weight . . . . .	2.2 lbs.
Vibration at Handle . . . . .	18.0 m/s <sup>2</sup>

**Accessory Compatibility:** To ensure optimal performance use only Campbell Hausfeld blades and accessories.



**READ THIS MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND SAFETY PRECAUTIONS IN THIS MANUAL CAN RESULT INJURY OR DEATH. KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

## **Overview of Safety Warning System and Your Responsibilities**

- Your safety and the safety of others depend on you thoroughly reading and understanding this manual. If you have questions or do not understand the information presented in this manual, please call 1-800-543-6400 or visit [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
- This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. The meaning of this safety alert symbol is as follows: **Attention! Become Alert! Your Safety may be at Risk.** The message that appears next to the warning which can be either written or pictorially presented. Operations that may cause product damage are identified by the signal word "NOTICE" in this manual.
- Most tool-related incidents are caused by failure to observe basic safety rules or precautions. You must be alert to potential hazards. You must have the necessary training, skills and tools to perform these functions.
- Campbell Hausfeld cannot anticipate every possible circumstance that might involve a potential hazard. Therefore, the warning in this manual are not all inclusive. If a tool, procedure, work method or operating technique that is not specifically recommended by Campbell Hausfeld is used, you must satisfy yourself that it is safe for you and for others. You should also ensure that the product will not be damaged or be made unsafe by the operation, lubrication, maintenance or repair procedures that you choose.



## **Safety Symbols**

The following Safety Symbols appear throughout this manual to alert you to important safety hazards and precautions.



*Read Manual*



*Safety Alert Symbol*



*Wear Mask Protections*



*Limit Air Pressure*



*Risk of Explosion*



*Risk of Shock*



*Wear Eye Protection*



*Wear Ear Protection*



*Pressurized, Open Slowly*

## Safety Guidelines

Observe the following symbols.

### **▲ DANGER**

*Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.*

### **▲ WARNING**

*Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result in death or serious injury.*

### **▲ CAUTION**

*Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.*

### **NOTICE**

*Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.*

## Unpacking

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Make sure to tighten fittings, bolts, etc., before putting unit into service.

**READ & FOLLOW ALL INSTRUCTIONS**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS  
DO NOT DISCARD**

## General Safety Information

### CALIFORNIA PROPOSITION 65

#### **▲ WARNING**

*Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other constructive activities, contains chemicals known in the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*

- *Lead from lead-based paints*
- *Crystalline silica from bricks and cement or other masonry products*
- *Arsenic and chromium from chemically treated lumber*

*Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these materials work in a well ventilated area with approved personal*



*safety equipment, including respiratory protection.*

## INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS

### **▲ DANGER**

*Use only a pressure regulated compressed air source to limit the air pressure supplied to the tool. The regulated pressure must not exceed 90 PSI. If the regulator fails, the pressure delivered to the tool must not exceed 200 PSI. The tool could explode which will cause death or serious personal injury.*



- Do not operate the tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.



### **▲ WARNING**

*When using tools, basic precautions should always be followed, including the following:*

- Keep bystanders, children, and visitors away while operating the tool. Distractions are able to result in the loss of control of the tool.

## General Safety Information (Continued)

### ⚠ WARNING

**Risk of Electric Shock.** This tool is **NOT** insulated. Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the tool “live” and a risk of electric shock to the operator.



### ⚠ WARNING

**Release all pressure before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance on the air system. Personal injury COULD occur.**



- Use **ONLY** compressed air as an air source for the tool.
- Verify that ALL connections are secure before operating the unit.
- **ALWAYS** disconnect the tool from the air source before making any adjustments or changing accessories. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool unintentionally.
- **ALWAYS** wear approved eye and ear protection. Wear ANSI approved eye protection equipment. Prolonged exposure to high intensity noise is able to cause hearing loss.
- **Do not** wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts.



### ⚠ CAUTION

**Risk of vibration-related injury.**

**Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.**

- Keep the work area clean and well lit.
- Use **ONLY** Campbell Hausfeld accessories.

## Unpacking and Getting To Know Your Tool



After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Check for loose, missing or damaged parts. Check to be sure all supplied accessories are enclosed with the unit. In case of questions, damaged or missing parts, please call 1-800-543-6400 for customer assistance.

**CAUTION**

*Do not operate*

*the unit if it's damaged during shipping, handling, or use.*

**CONTENTS IN THE BOX**

- ◆ Multi-Function Oscillating Tool
- ◆ 3/4 inch Wood/Metal Flush Cutting Blade
- ◆ Operating Instructions
- ◆ Accessory Sheet

**ITEMS INCLUDED WITH KIT**

- ◆ Bag
- ◆ Sanding Pad
- ◆ Sandpaper (2 pcs of 60 grit, 2 pcs 120 grit, and 2 pcs 240 grit)
- ◆ 3/4 inch Wood/Metal Flush Cutting Blade
- ◆ Scraper Blade
- ◆ Grout Removal Blade
- ◆ Wood Segmented Blade

## Unpacking and Getting To Know Your Tool (Continued)

### RECOMMENDED PROJECTS:

- ◆ Sanding – softwood, hardwood, metal materials
- ◆ Cutting – wood, plastic, drywall, soft metals, finishing nails
- ◆ Grout Removal – grout joints, tile cutting
- ◆ Scraping – vinyl, carpet, caulking, paint layers
- ◆ Grinding – plaster, wood, cement, thinset

### FEATURES

- ◆ Works with a 4 gallon compressor or larger
- ◆ Change attachments without the use of additional tools
- ◆ Rotating Front Head (Indexing 360°)
- ◆ Speed Controller (4 Settings)

## Preparation

### LUBRICATION

Air tools require lubrication throughout the life of the tool and is the owner's responsibility. Failure to lubricate the air tool properly will dramatically shorten the life of the tool and will void the warranty.

Lubricating the tool before each use and before storage will allow the tool to perform best and will prevent the tool from rusting. Campbell Hausfeld air tool oil (ST127000AV) is recommended because this oil cleans, lubricates and inhibits rust all in one step.

<b>OIL TYPE</b>	Campbell Hausfeld air tool oil (ST127000AV) or lightweight motor oil
-----------------	--

### AUTOMATIC LUBRICATION

The recommended method for lubrication is with an air line lubricator (not shown) installed as part of the air piping system. Use Campbell Hausfeld air tool oil ST127000AV or equivalent ISO grade 32 oil.

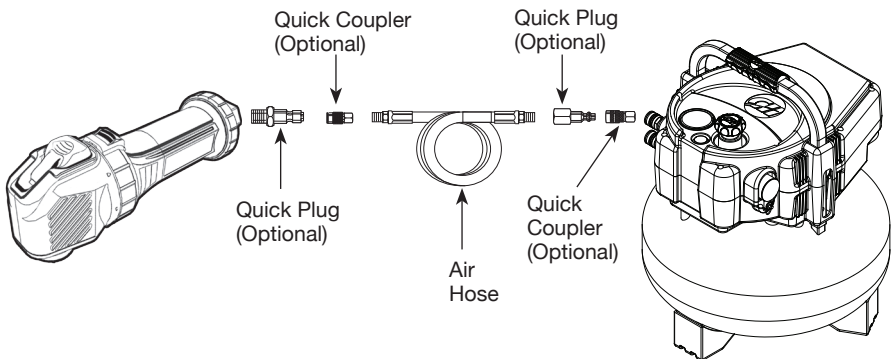


Figure 2

## Preparation (Continued)

### MANUAL LUBRICATION

If an air line lubricator is not used, the tool must be lubricated daily.

**▲ WARNING** *Disconnect the air tool from the air supply BEFORE lubricating. Failure to disconnect the air supply from the tool COULD result in death or serious injury.*

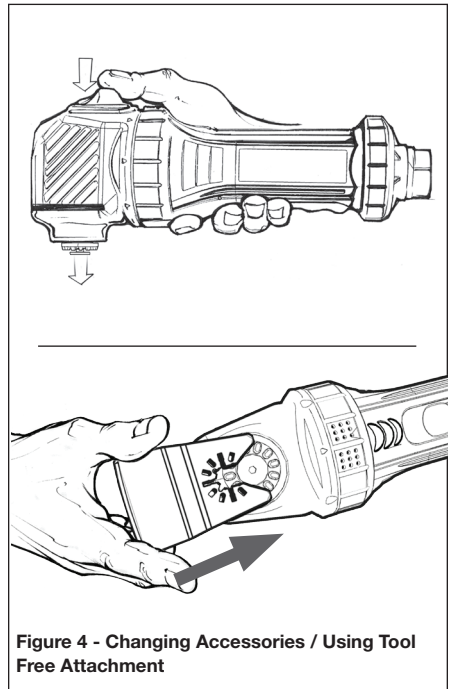
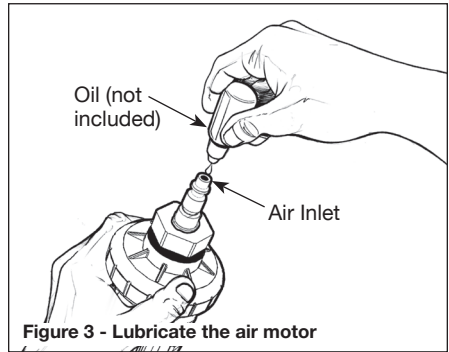
1. Disconnect the air tool from the air supply.
2. Turn the air tool upside down.
3. While pulling the trigger, squeeze approximately a 3 to 5 drops of Campbell Hausfeld airtool oil in the air inlet. See Figure 3.

**▲ WARNING** *After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. The exhaust port must be directed away from your body before applying air pressure.*

4. Connect the air tool to the air supply and cover the exhaust port with a towel. Ensure operating pressure at tool does not exceed 90 PSI. Run the tool for 10 to 15 seconds. Oil will discharge from the exhaust port when air pressure is applied.

### HOW TO CHANGE ACCESSORIES

Disconnect your multi-function oscillating tool from air supply. Press firmly down on tool free attachment lever. See Figure 4. Using your other hand, slide in accessory to desired position. Make sure accessory is securely seated on arbor before operating.



## Preparation (Continued)

### ROTATING FRONT HEAD

1. Disconnect your multi-function oscillating tool from air supply. Remove any accessories from arbor.
2. While holding tool with one hand, use your thumb to pull back the locking trigger. With other hand rotate the front head. Use the alignment arrows on tool to center with locking pin. See Figure 5.
3. If trigger does not lock into place, let go of trigger and rotate head left and right till it clicks into place. Head will rotate 360° in 45° increments.

Tool can be set to left or right handed users for any orientation or set-up. This will allow you to set your tool to the most comfortable set-up for the hard to reach and awkward positions.

### ADJUSTING THE SPEED

Disconnect your multi-function oscillating tool from air supply. Hold tool with one hand and grab the speed controller collar with other hand. See Figure 6. Rotate collar to desired speed setting. The speed controller collar should securely index at each setting.

Setting	Speed OPM (Approximate)
1	10,000
2	12,500
3	13,500
4	14,500

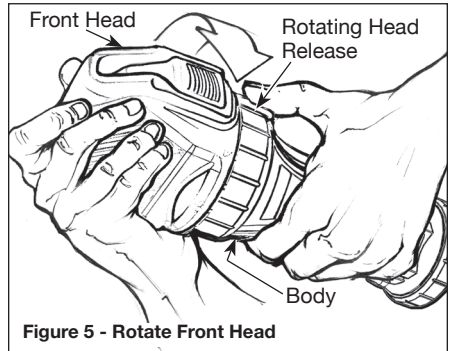


Figure 5 - Rotate Front Head

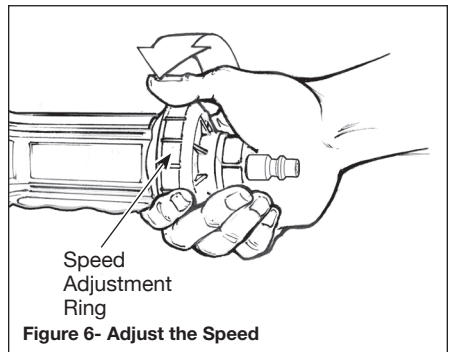


Figure 6 - Adjust the Speed



## Preparation (Continued)

### TRIGGER

When ready to begin (cutting, sanding, grinding, scraping or grout removal) squeeze the trigger to operate your multi-function oscillating tool. See Figure 7.

## Operation

### PROPER TECHNIQUES

#### PRACTICE USING THE TOOL

Learn how to let the speed and the feel of the tool in your hands work for you to get the most out of your tool. Move the back end of the tool in a left to right motion to increase the speed of a cut. Start the tool before the accessory contacts the workpiece. This will prevent stalling during start up.

### CALIFORNIA PROPOSITION 65

#### **▲ WARNING**

*Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other constructive activities, contains chemicals known in the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:*

- *Lead from lead-based paints*
- *Crystalline silica from bricks and cement or other masonry products*
- *Arsenic and chromium from chemically treated lumber*

*Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these materials work in a well ventilated area with approved personal safety equipment, including respiratory protection.*

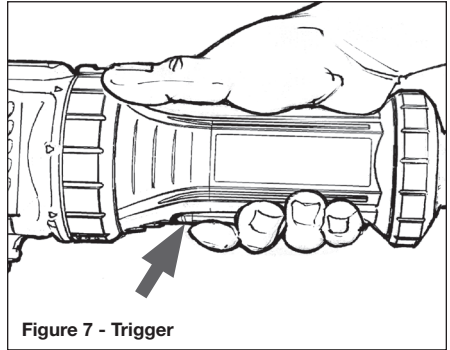


Figure 7 - Trigger

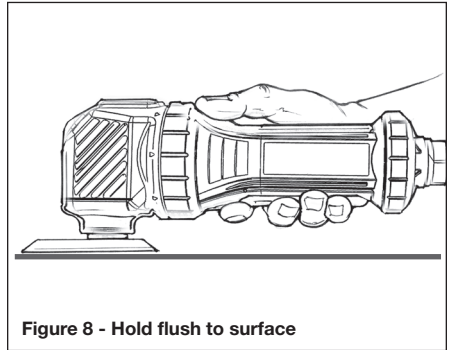


Figure 8 - Hold flush to surface

## CUTTING

**Flush cutting blades** are ideal for cutting nails and other materials flush to floor or work surface. When making a plunge cut it is important to not use too much force. This could cause excessive vibration at the tool. Try using a lower speed setting for the initial plunge. When using a flush cutting blade against a delicate surface, place a piece of scrap material underneath to protect the surface.

**Segmented saw blades** can be used for a wide variety of cutting applications such as; cutting out electrical boxes in drywall and vent holes in flooring. The wood blades are ideal for cutting soft and hard woods. When cutting metal be sure to use a metal blade to increase the life of your blade.

## SANDING

Sanding pads and paper are suitable for sanding dry wall mud, wood, metal and other flat surfaces. Using one the points of the sanding pad you are able to sand into corners, edge and other hard to reach place. Remember to not use excessive pressure on the pad and to let the tool do the work. To increase performance of sanding make sure pad is completely flat against work surface. See Figure 10.

Fine (240) grit sandpaper is good to use on metal, mud/plaster and finish sanding on wood.

Medium (120) grit sandpaper is good to use for general sanding on wood and metal.

Course (60) grit sandpaper is good to smooth rough wood and metal surfaces, as well as removing oxidation.

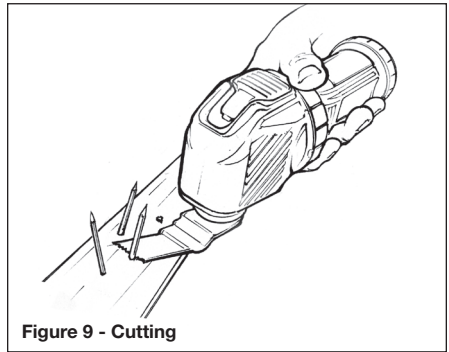


Figure 9 - Cutting

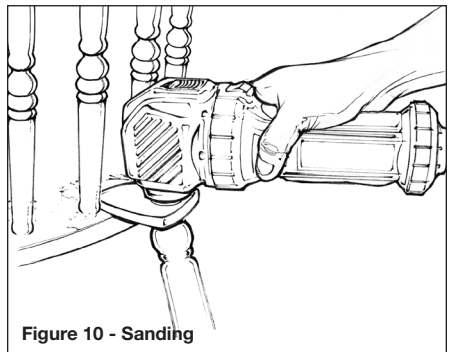


Figure 10 - Sanding

## SCRAPING

Scraper blades are ideal for removing carpet or vinyl glued to floors/stairs, paints, varnishes, and caulking. When using a scraper blade set the tool to a low or medium setting to have the most control over the tool. When removing strong, sticky glues grease the scraper blade with petroleum jelly to prevent the blade from getting gummed up with glue. When scraping on delicate surfaces like a bath tub or tile, be sure to use a scrap piece of material underneath the blade or even tape off the work surface. Be careful not to use too much force as this can cause damage to your work surface.

## GROUT REMOVAL

Grout removal blades are ideal for removing grout and damaged tiles. To remove grout, make several passes along the grout line. Be sure not to apply too much pressure and keep the blade inside the grout line to avoid damaging tiles. You can use the segmented side of the blade to remove grout in corners. When removing unsanded grout the grit can gum up the blade. Simply use a wire brush to clean the grit.

## GRINDING

Carbide rasp is ideal for removing thin set, plaster, cement and wood as well. When prepping surface to replace tile be sure to let the tool do the work and use small continuous circle motions. You can use the edge or the corner of the rasp to get into corners and hard to reach places.

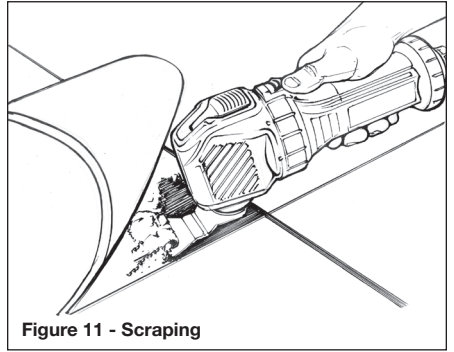


Figure 11 - Scraping

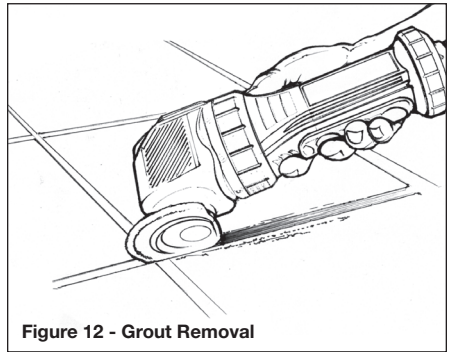


Figure 12 - Grout Removal

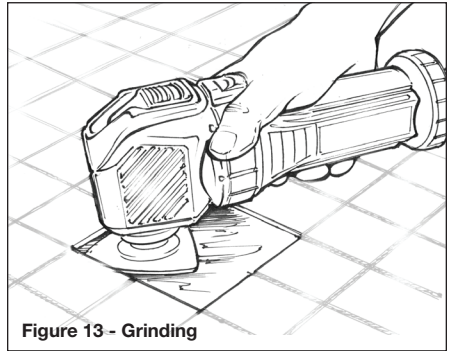


Figure 13 - Grinding

## Maintenance

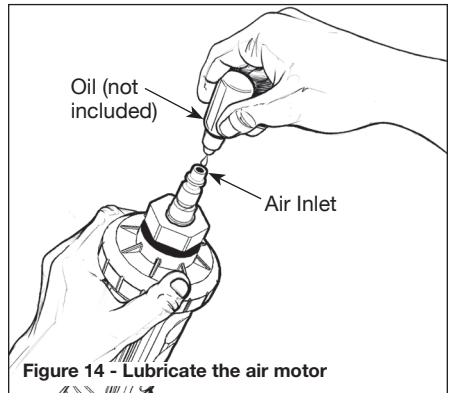
### **▲ WARNING**

**Release all pressure before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance on the air system. Personal injury COULD occur.**



### LUBRICATION AFTER EACH USE

1. Add 3 to 5 drops of oil at the air inlet (see Figure 14).
2. Attach air hose. Quickly pull the trigger several times to leave residual oil in motor.



### STORAGE

The tool motor **MUST BE** lightly lubricated before storing.

Store in a cool, dry place.

### TECHNICAL SERVICE

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-543-6400.

## General Troubleshooting Guide

### **▲ WARNING**

**Disconnect the air tool from the air supply BEFORE servicing. Failure to disconnect the air supply from the tool COULD result in death or serious injury.**

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Tool runs slowly or will not operate	1. Grit or gum in tool	1. Flush the tool with Campbell Hausfeld air tool oil, gum solvent, or SAE 10 motor oil. If Campbell Hausfeld oil is not used, lubricate the tool after cleaning
	2. No oil in tool	2. Lubricate the tool according to the lubrication instructions in this manual
	3. Low air pressure	3. Adjust the compressor regulator to 90 psi maximum while the tool is being triggered
	4. Air hose leaks	4. Tighten and seal hose fittings if leaks are found

## General Troubleshooting Guide (Continued)

<p>Tool runs slowly or will not operate (Continued)</p>	<p>5. Pressure drops</p>	<p>5. a. Be sure the hose is the proper size. Long hoses or tools using large volumes of air may require a hose with an I.D. of 1/2 inch or larger depending on the total length of the hose</p> <p>5. b. Do not use multiple number of hoses connected together with quick connect fittings. This causes additional pressure drops and reduces the tool power.</p>
<p>Moisture blowing out of tool</p>	<p>1. Water in tank</p> <p>2. Water in the air lines/ hoses</p>	<p>1. Drain tank. (See air compressor manual). Oil tool and run until no water is evident. Oil tool again and run 1 to 2 seconds</p> <p>2. a. Install a water separator/filter. NOTE: Separators only work properly when the air passing through the separator is cool. Locate the separator/filter as far as possible from the compressor</p> <p>2. b. Install an air dryer</p> <p>2. c. If the original separator will not separate all the water from the air, install a Campbell Hausfeld air filter (PA2121)</p>
<p>Tool cuts slow or does not cut</p>	<p>1. Worn blade</p> <p>2. Wrong blade type</p>	<p>1. Replace blade</p> <p>2. Lubricate the tool according to the lubrication instructions in this manual</p>
<p>Tool stalls and/or is jammed and will not run</p>	<p>1. Improper storage</p> <p>2. Valve stuck</p> <p>3. Low air pressure</p>	<p>1. Oil tool and squeeze trigger several times</p> <p>2. a. Gently tap tool to try and break valve loose</p> <p>2. b. <b>Disconnect tool from air supply. Attach only the sanding pad to tool.</b> Rotate sanding pad back and forth several times (should rotate approximately 38°). Remove hand from pad and plug tool into air supply. Squeeze trigger. Repeat until valve has broke loose and tool runs.</p> <p>3. Adjust the compressor regulator to 90 psi maximum while the tool is being triggered</p>
<p>Tool runs but will not oscillate</p>	<p>Broken piston, main bearing, and/or cam</p>	<p>If under warranty, return to store or call Campbell Hausfeld</p>

**REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE NOW!**  
<http://www.campbellhausfeld.com>

---

## Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: one (1) year.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400.
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: This Campbell Hausfeld multi function tool.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period with the exceptions below.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
  - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
  - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
  - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
  - E. Items or service that are normally required to maintain the product, e.g. o-rings, springs, gaskets, packings or seals, lubricants, piston seals, oscillating mechanism, or any other expendable part not specifically listed. These items will only be covered for ninety (90) days from date of original purchase. Underlined items are warranted for defects in material and workmanship only.
  - F. Any attachments, e.g. material cutting blades, material removal blades, sandpaper, sanding pads, or any other attachment not specifically listed.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within the duration of the specific warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
  - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
  - B. Call Campbell Hausfeld (800-543-6400) to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
  - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

**U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING.**

---

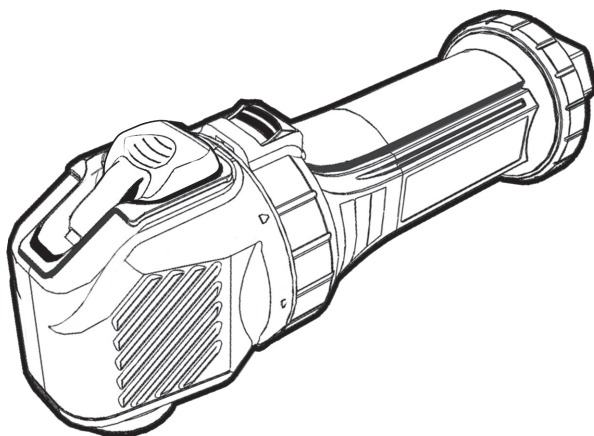
**REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes!  
Attach it to this manual or file it for safekeeping.**

---

# Outil oscillant multifonction



MODÈLES: TL146200AJ ET TL146299AJ



## Description

Merci d'acheter l'outil oscillant multifonction pneumatique Campbell Hausfeld. Durant plus de 100 ans, nous avons fabriqué des produits qui sont durables, fiables et faciles d'utilisation et d'entretien. Cet outil oscillant multifonction pneumatique Campbell Hausfeld est conçu pour effectuer une vaste gamme de travaux. Sa conception unique et brevetée permet à cet outil de fonctionner sur un petit compresseur portable sans sacrifier la puissance. L'outil oscillant multifonction est parfait pour couper le bois, le métal et le plastique; pour le ponçage; pour enlever le coulis, les tuiles, le plastique vinylique et beaucoup plus.

## Spécifications

Pression d'air maximale de l'entrée. . . . .621 kPa

Consommation d'air  
(Moyenne l/min @ 621 kPa) . . . . . 70,8

Paramètres de la vitesse OPM

- |            |        |
|------------|--------|
| 1. . . . . | 10,000 |
| 2. . . . . | 12,500 |
| 3. . . . . | 13,500 |
| 4. . . . . | 14,500 |

Arrivée d'air. . . . . 1/4 po NPT (Femelle)

Degrés de rotation. . . . . 3.8°

Poids de l'Outil . . . . . 1,13 kg

Vibration au niveau de la poignée . . . . 18.0 m/s<sup>2</sup>

**Compatibilité avec les accessoires :** Pour vous assurer d'une performance optimale, utilisez seulement les lames et les accessoires Campbell Hausfeld.



**VEUILLEZ LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER CE PRODUIT. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ CONTENUES DANS CE MANUEL PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES OU LA MORT. VEUILLEZ GARDER CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE FUTURE.**

## Aperçu du système d'avertissement de la sécurité et de vos responsabilités

- Votre sécurité et celle d'autrui dépendent que vous lisiez et compreniez soigneusement ce manuel. Si vous avez des questions ou si vous ne comprenez pas l'information contenue dans ce manuel, veuillez communiquer au 1-800-543-6400 ou visitez [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
- C'est un symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous vous aviser des dangers potentiels de blessures personnelles. La signification de ce symbole d'alerte de sécurité est comme suit : Attention! Soyez prudent! Votre sécurité peut être en jeu. Le message apparaissant près de l'avertissement peut être soit sous forme écrite ou soit sous forme graphique. Les activités qui peuvent entraîner des dommages au produit sont identifiées dans ce manuel par le mot signalétique « AVIS ».
- La plupart des incidents liés à l'outil sont causés par un non-respect des règles ou des précautions de sécurité de base. Vous devez être vigilant face aux dangers potentiels. Vous devez avoir la formation, les compétences et les outils nécessaires pour effectuer les fonctions en lien avec l'outil.
- Campbell Hausfeld ne peut pas prévoir chaque circonstance possible qui peut impliquer un danger potentiel. De ce fait, l'avertissement dans ce manuel n'est pas du tout inclusif. Si un outil, une procédure, une méthode de travail ou une technique de fonctionnement qui n'est pas recommandée spécifiquement par Campbell Hausfeld est utilisée, vous devez vous assurer qu'elle soit sécuritaire pour vous et pour autrui. Vous devez également vous assurer que le produit ne sera pas endommagé ou rendu inutilisable par les procédures de fonctionnement, de lubrification, d'entretien ou de réparation que vous choisissiez.



## Symboles de Sécurité

Les symboles de sécurité suivants apparaissent dans l'ensemble de ce manuel pour vous aviser des dangers et précautions importants de sécurité.



Lire le manuel



Symbole d'alerte de sécurité



Portez une protection faciale



Limitez la pression d'air



Risques d'explosion



Risques de décharge électrique



Portez un dispositif de protection oculaire



Portez un dispositif de protection oculaire



Contenu sous pression, ouvrez lentement



## Directives de Sécurité

Respectez les symboles suivants.

**▲ DANGER**

*Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.*

**▲ AVERTISSEMENT**

*Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.*

**▲ ATTENTION**

*Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.*

**AVIS**

*Avis indique de l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.*

## Déballage

Dès que l'appareil est déballé, l'inspecter attentivement pour tout signe de dommages en transit. S'assurer de resserrer tous les raccords, boulons, etc. avant de le mettre en service.

**LIRE ET SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS.**

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS NE LES JETEZ PAS**

## Généralités sur la Sécurité

### PROPOSITION 65 DE CALIFORNIE

**▲ AVERTISSEMENT**

*Certaines poussières créées par le ponçage, le sciage, le meulage, le perçage et les autres activités constructives mécaniques contiennent des produits chimiques connus dans l'État de Californie comme causant le cancer, des anomalies congénitales et d'autres problèmes de reproduction. Certains exemples de ces produits chimiques sont :*

- *Le plomb provenant de peintures à base de plomb*
- *La silice cristalline provenant des briques et du ciment ou d'autres produits de maçonnerie*
- *L'arsenic et le chrome provenant du bois de sciage traité chimiquement*



*Vos risques de telles expositions varient, selon le nombre de fois que vous effectuez un tel travail. Pour réduire votre exposition à ces matériaux, travaillez dans un endroit bien ventilé avec de l'équipement de sécurité personnel approuvé, incluant tout dispositif de protection des voies respiratoires.*

**INSTRUCTIONS CONCERNANT LES RISQUES D'INCENDIE, DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES, OU DE BLESSURES À DES PERSONNES**

**▲ DANGER**

*Utilisez seulement une source d'air comprimé et régulé à pression pour limiter la pression d'air fourni à l'outil. La pression régulée ne doit pas dépasser 621 kPa. Si le régulateur fait défaut, la pression livrée à l'outil ne doit pas dépasser 1 379 kPa. L'outil pourrait exploser, ce qui entraînerait la mort ou de sérieuses blessures personnelles.*

- *Ne pas faire fonctionner l'outil dans une atmosphère explosive comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*



**▲ AVERTISSEMENT**

*Lors de l'utilisation d'outils, les précautions de base devraient toujours être suivies, incluant ce qui suit :*

## Généralités sur la Sécurité (Suite)

- Garder les spectateurs, les enfants et les visiteurs loin en utilisant l'outil. Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Risques de décharge électrique. Cet outil n'est pas isolé. Un contact avec un fil « électrifié » rendra également les parties métalliques à découvert « électrifiées » et pourrait entraîner un risque de décharge électrique pour l'opérateur.**



### ⚠ AVERTISSEMENT

**Évacuer TOUTE pression du système avant d'entreprendre d'installer, de réviser, de déplacer le produit, ou de procéder à son entretien. Des blessures personnelles pourraient se produire.**



- Utilisez SEULEMENT de l'air comprimé comme une source d'air pour l'outil.
- Vérifiez que toutes les connexions soient sécuritaires avant de faire fonctionner l'unité.
- TOUJOURS débrancher l'outil de la source d'air avant d'effectuer tout réglage ou de changer des accessoires. De telles mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrer involontairement l'outil.

- Portez TOUJOURS de dispositifs de protection oculaire et auditive.



- Portez un équipement de protection oculaire approuvé ANSI. Toute exposition prolongée à des bruits de forte intensité pourrait provoquer une perte auditive.
- Ne pas porter de bijoux ou de vêtements amples. Attacher les cheveux longs. Garder les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.

### ⚠ ATTENTION

**Risques de blessures liées aux vibrations. Une exposition excessive aux vibrations, ou travailler dans des positions difficiles, ainsi que les mouvements répétés au travail peuvent entraîner des blessures aux mains et aux bras. Arrêtez d'utiliser tout outil si vous éprouvez de l'inconfort, de l'engourdissement, des picotements, ou de la douleur, et consultez immédiatement un médecin.**

- Garder l'aire de travail propre et bien éclairée.
- Utilisez seulement les accessoires Campbell Hausfeld.

## Déballez et apprenez à connaître votre outil



Figure 1

Dès que l'appareil est déballez, inspectez-le attentivement pour tout signe de dommages en transit. Vérifiez s'il y a des pièces desserrées, manquantes ou endommagées. Vérifiez pour vous assurer que tous les accessoires fournis sont inclus avec l'appareil. Si vous avez des questions, ou des pièces endommagées ou manquantes, veuillez composer le 1-800-543-6400 pour le service à la clientèle.

**ATTENTION** *Ne faites pas*

***fonctionner l'appareil s'il est endommagé pendant l'expédition, la manipulation ou l'utilisation.***

### CONTENU DANS LA BOÎTE

- ◆ Outil oscillant multifonction
- ◆ Lame pour affleurage de bois/de métal de 1,91 cm (0,75 po)
- ◆ Instructions d'Utilisation
- ◆ Feuille de l'accessoire

### ITEMS INCLUS AVEC LA TROUSSE

- ◆ Sac
- ◆ Tampon à poncer
- ◆ Papier abrasif (2 morceaux de grain grosseur 60, 2 morceaux de grain grosseur 120, et 2 morceaux de grain grosseur 240)
- ◆ Lame pour affleurage de bois/de métal de 1,91 cm (0,75 po)
- ◆ Couteau racloir
- ◆ Lame d'enlèvement de coulis
- ◆ Lame segmentée pour bois

## Déballer et connaître votre outil (Suite)

### PROJETS RECOMMANDÉS :

- ◆ Ponçage - bois tendre, bois dur, matériaux de métal
- ◆ Coupage - bois, plastique, cloison sèche, métaux doux, clous à finir
- ◆ Enlèvement du coulis - joint de pose, coupage de tuiles
- ◆ Racleage - plastique vinylique, tapis, calfeutrage, couches de peinture
- ◆ Meulage - plâtre, bois, ciment, mortier mince

### CARACTÉRISTIQUES

- ◆ Fonctionne avec un compresseur de 15,1 L (4 gal) ou plus
- ◆ Permet de changer les accessoires sans l'utilisation d'outils supplémentaires
- ◆ Tête avant rotative (indexage sur 360 °)
- ◆ Contrôleur de vitesses (4 réglages)

## Préparation

### GRAISSAGE

Les outils pneumatiques exigent un graissage pendant toute leur durée de vie. Il appartient au propriétaire de se

plier à ces exigences. L'absence d'un graissage correct de l'outil pneumatique peut en raccourcir considérablement la durée de vie et entraîner l'annulation de la garantie.

Lubrifiez l'outil avant chaque utilisation et chaque rangement afin de s'assurer d'une performance optimale, et cela empêchera aussi l'outil de rouiller. L'huile pour outil à air Campbell Hausfeld (ST127000AV) est recommandée, car cette huile nettoie, lubrifie, et empêche la formation de la rouille, et ce, lors d'une seule et même étape.

#### TYPE D'HUILE

L'huile pour outil à air Campbell Hausfeld (ST127000AV) ou une huile à moteur légère

### LUBRIFICATION AUTOMATIQUE

La méthode recommandée pour la lubrification est à l'aide d'un lubrificateur de ligne à air (non montré) installé comme partie du système de la tuyauterie d'air. Utiliser l'huile pour outil pneumatique Campbell Hausfeld ST127000AV ou une huile ISO équivalente d'indice 32.

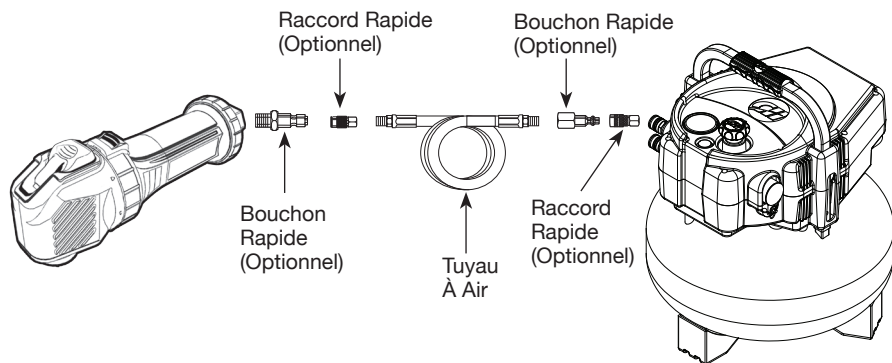


Figure 2

## Préparation (Suite)

### LUBRIFICATION MANUELLE

Si un lubrificateur n'est pas présent sur le tuyau d'air, l'outil doit être lubrifié chaque jour.

**AVERTISSEMENT** *Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air AVANT de graisser. Ne pas débrancher l'alimentation en air de l'outil pourrait entraîner la mort ou des blessures sérieuses.*

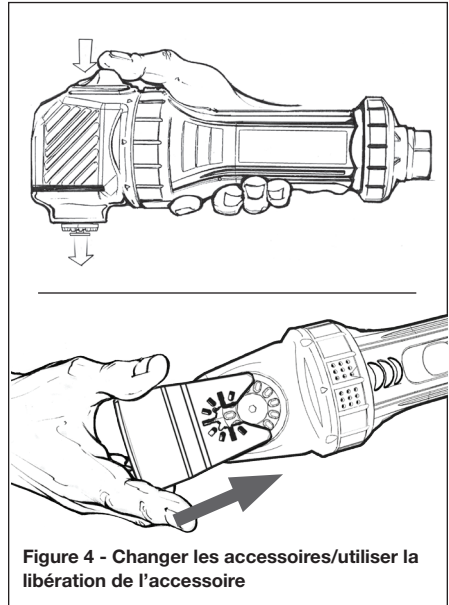
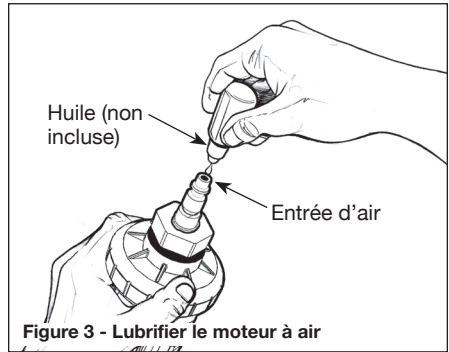
1. Débrancher l'outil pneumatique de l'alimentation en air.
2. Retourner l'outil pneumatique.
3. Tout en tirant sur la gâchette, pressez environ 3 à 5 gouttes d'huile pour outil à air Campbell Hausfeld dans l'entrée d'air. Voir la figure 3.

**AVERTISSEMENT** *Une fois qu'un outil pneumatique a été graissé, de l'huile s'écoulera de l'orifice de sortie lors des quelques premières secondes de fonctionnement. Avant d'utiliser l'air sous pression, veiller à ce que l'orifice d'échappement ne soit pas dirigé vers vous.*

4. Raccorder l'outil pneumatique à l'alimentation en air et recouvrir l'orifice d'échappement avec un chiffon. Veillez à ce que la pression au niveau de l'outil ne dépasse pas 621 kPa. Faites fonctionner l'outil pendant 10 à 15 secondes. L'huile se met à sortir de l'orifice d'échappement d'air une fois que l'air est sous pression.

## COMMENT CHANGER LES ACCESSOIRES

Débranchez votre outil oscillant multifonction de l'alimentation en air. Appuyez fermement sur le levier de libération de l'accessoire de l'outil. Voir la figure 4. À l'aide de votre autre main, glissez l'accessoire à la position désirée.



## Préparation (Suite)

Veillez à ce que l'accessoire repose en toute sécurité sur l'arbre d'arrêt avant de faire fonctionner l'outil.

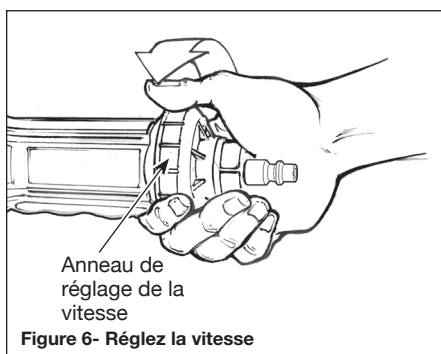
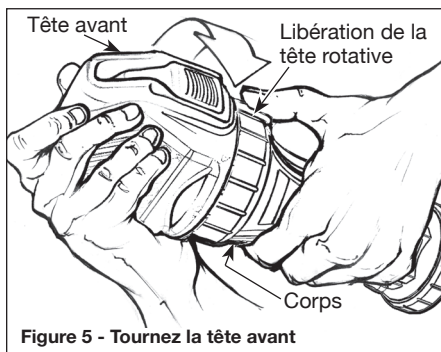
### TÊTE AVANT ROTATIVE

1. Débranchez votre outil oscillant multifonction de l'alimentation en air. Enlevez tout accessoire de l'arbre d'arrêt.
2. Tout en maintenant l'outil d'une main, utilisez votre pouce pour ramener la gâchette de blocage. Avec l'autre main, tournez la tête avant. Utilisez les flèches d'alignement sur l'outil pour centrer la tête avec la goupille de verrouillage. Voir la figure 5.
3. Si la gâchette ne se bloque pas en place, libérez la gâchette et tournez la tête vers la gauche et vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place. La tête va tourner sur 360 ° en des incréments de 45 °.

L'outil peut être configuré pour les utilisateurs gauchers ou droitiers selon toute orientation ou configuration. Cela va vous permettre de configurer votre outil de la manière la plus confortable possible pour ces positions difficiles d'accès et inhabituelles.

### RÉGLAGE DE LA VITESSE

Débranchez votre outil oscillant multifonction de l'alimentation en air. Maintenez l'outil d'une main et saisissez le collet du contrôleur de vitesse de l'autre main. Voir la figure 6. Tournez le collet au paramètre de réglage désiré de la vitesse. Le collet du contrôleur de vitesse devrait s'indexer de manière sécuritaire à chaque paramètre de réglage.



Paramètre de réglage	Vitesse OPM (approximative)
1	10,000
2	12,500
3	13,500
4	14,500

## GÂCHETTE

Lorsque vous êtes prêt à commencer (coupage, ponçage, meulage, raclage ou enlèvement de coulis), appuyez sur la gâchette pour faire fonctionner votre outil oscillant multifonction. Voir la figure 7.

## Fonctionnement

### TECHNIQUES APPROPRIÉES

#### PRATIQUER EN UTILISANT L'OUTIL

Apprenez comment laisser la vitesse et la sensation de l'outil dans vos mains faire le travail pour vous afin de tirer le maximum de votre outil. Déplacez l'extrémité arrière de l'outil en un mouvement allant de la gauche vers la droite pour augmenter la vitesse d'une coupe. Démarrez l'outil avant que l'accessoire n'entre en contact avec la pièce à usiner. Cela va empêcher tout calage lors d'une mise en marche.

### PROPOSITION 65 DE CALIFORNIE

#### **▲ AVERTISSEMENT**

***Certaines poussières créées par le ponçage, le sciage, le meulage, le perçage et les autres activités constructives mécaniques contiennent des produits chimiques connus dans l'État de Californie comme causant le cancer, des anomalies congénitales et d'autres problèmes de reproduction. Certains exemples de ces produits chimiques sont :***

- ***Le plomb provenant de peintures à base de plomb***
  - ***La silice cristalline provenant des briques et du ciment ou d'autres produits de maçonnerie***
  - ***L'arsenic et le chrome provenant du bois de sciage traité chimiquement***
- Vos risques de telles expositions varient, selon le nombre de fois que vous effectuez un tel travail. Pour réduire votre exposition à ces matériaux, travaillez dans un endroit***

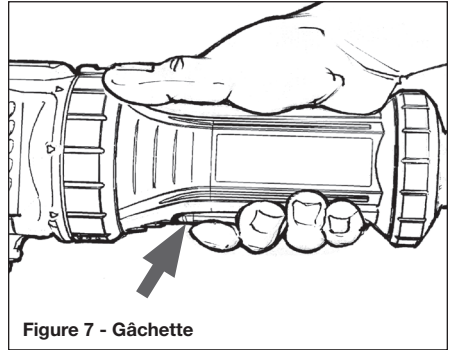


Figure 7 - Gâchette

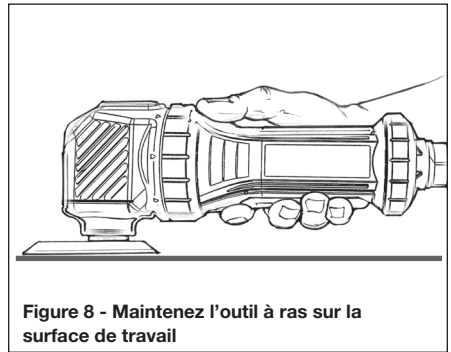


Figure 8 - Maintenez l'outil à ras sur la surface de travail

## Fonctionnement (Suite)

*bien ventilé avec de l'équipement de sécurité personnel approuvé, incluant tout dispositif de protection des voies respiratoires.*

### COUPAGE

Les lames pour affleurage sont parfaites pour couper les clous et les autres matériaux à ras sur le plancher ou sur la surface de travail. Lorsque vous effectuez une coupe en plongée, il est important de ne pas utiliser trop de force. Cela pourrait causer une vibration excessive dans l'outil. Essayez d'utiliser un réglage de vitesse plus bas pour la plongée initiale. Lors de l'utilisation d'une lame pour affleurage sur une surface délicate, placez un morceau de matériel mis au rebut sous la surface pour la protéger.

Les lames segmentées peuvent être utilisées pour une grande variété d'applications de coupe comme : la découpe de boîtes électriques dans les cloisons sèches et les trous de ventilation dans le plancher. Les lames pour bois sont idéales pour couper les bois tendres et les bois durs. Lors de la découpe de métaux, veuillez utiliser une lame métallique pour augmenter la vie de celle-ci.

### PONÇAGE

Les patins de ponçage et les papiers abrasifs sont adaptés pour poncer l'enduit pour cloison sèche, le bois, le métal et les autres surfaces planes. En utilisant l'un des points du patin de ponçage, vous serez en mesure de poncer dans les coins, les bords et les autres endroits difficiles d'accès. Souvenez-vous de ne pas utiliser de pression excessive sur le patin et de laisser l'outil faire son travail. Pour augmenter la performance du ponçage, veillez à ce que le patin soit complètement à plat sur la surface de travail. Voir la figure 10.

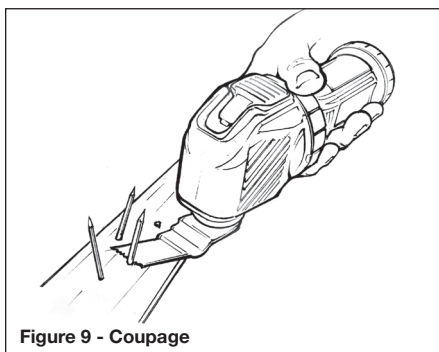


Figure 9 - Coupage

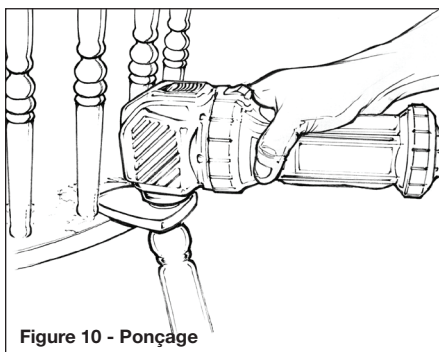


Figure 10 - Ponçage



Du papier abrasif fin de grain de grosseur 240 est parfait sur du métal, de l'enduit/du plâtre et du ponçage de finition sur le bois.

Du papier abrasif moyen de grain de grosseur 120 est parfait pour le ponçage général sur le bois et sur le métal.

Du papier abrasif grossier de grains de grosseur 60 est parfait pour lisser le bois brut et les surfaces métalliques, ainsi que pour enlever l'oxydation.

## RACLAGE

Les couteaux racloirs sont parfaits pour enlever les tapis ou le plastique vinylique collé aux planchers/aux escaliers, les peintures, les vernis, et le calfeutrage. Lorsque vous utilisez un couteau racloir, réglez l'outil à un réglage bas ou moyen pour avoir le plus de contrôle possible sur celui-ci. Lorsque vous enlevez des colles fortes, graissez le couteau racloir avec de la gelée de pétrole pour empêcher la lame de s'engluer avec la colle. Lorsque vous raclez des surfaces délicates comme une baignoire ou des tuiles, veuillez utiliser un morceau de rebut sous la lame ou même d'apposer du ruban adhésif sur la surface de travail. Soyez prudent de ne pas utiliser trop de force, car cela pour endommager votre surface de travail.

## ENLÈVEMENT DE COULIS

Les lames d'enlèvement de coulis sont parfaites pour enlever le coulis et les tuiles endommagées. Pour enlever le coulis, faites plusieurs passes le long de la ligne de coulis. Veuillez ne pas trop appuyer et de garder la lame à l'intérieur de la ligne de coulis pour éviter d'endommager les tuiles. Vous pouvez utiliser le côté segmenté de la lame pour enlever le coulis dans les coins. Lors de l'enlèvement de coulis non poncé, le grès grossier pourrait gâcher la lame. Utilisez simplement un outil à brosseur pour nettoyer le coulis.

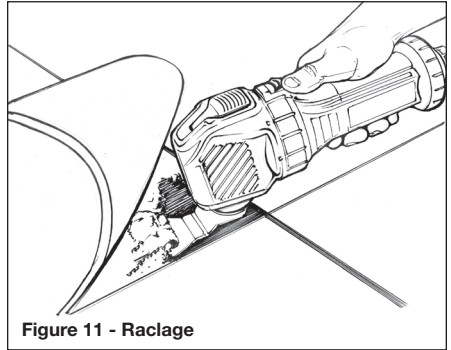


Figure 11 - Raclage

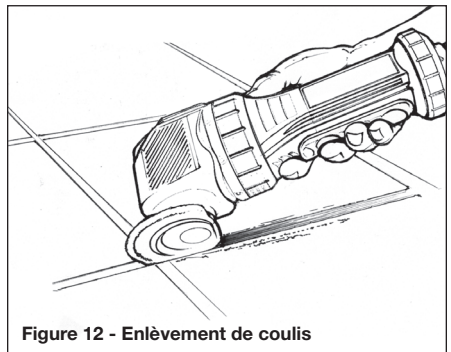


Figure 12 - Enlèvement de coulis

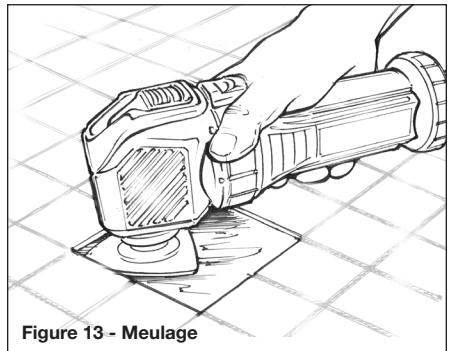


Figure 13 - Meulage

## MEULAGE

Les râpes à concrétion carbure sont parfaites pour enlever le mortier mince, le plâtre, le ciment et également le bois. Lors de la préparation de la surface pour remplacer la tuile, veillez laisser l'outil faire son travail et d'utiliser de petits mouvements circulaires continus. Vous pouvez utiliser le bord ou le coin de la râpe pour vous rendre dans les coins et les autres endroits difficiles d'accès.

## Entretien

### ▲ AVERTISSEMENT

**Évacuer TOUTE pression du système avant d'entreprendre d'installer, de réviser, de déplacer le produit, ou de procéder à son entretien. Des blessures personnelles pourraient se produire.**



### LUBRIFIER APRÈS CHAQUE UTILISATION

1. Ajoutez 3 à 5 gouttes d'huile à l'entrée d'air (voir la figure 14).
2. Attachez le tuyau d'air. Tirez

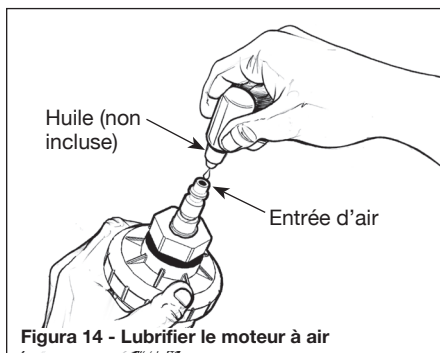


Figure 14 - Lubrifier le moteur à air

rapidement sur la gâchette plusieurs fois pour laisser l'huile résiduelle dans le moteur.

### RANGEMENT

Le moteur de l'outil **DOIT ÊTRE** légèrement lubrifié avant que l'outil soit rangé.

Rangez-le dans un espace frais et sec.

### SERVICE TECHNIQUE

Pour des informations concernant le fonctionnement ou la réparation de ce produit, composer le 1-800-543-6400.

## Guide Général De Dépannage

### ▲ AVERTISSEMENT

**Débranchez l'outil à air de l'alimentation en air avant son entretien. Ne pas débrancher l'alimentation en air de l'outil pourrait entraîner la mort ou des blessures sérieuses.**

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesures correctives
L'outil tourne lentement, ne fonctionne pas ou le courant est faible	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Présence de grenaille ou de gomme dans l'outil</li><li>2. Absence d'huile dans l'outil</li><li>3. Pression d'air trop basse</li><li>4. Fuites dans le tuyau d'air</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Rincez l'outil avec l'huile pour outil à air Campbell Hausfeld, un solvant pour gomme, ou une huile à moteur SAE 10. En cas d'utilisation d'un produit autre que l'huile Campbell Hausfeld, graisser l'outil après l'avoir nettoyé</li><li>2. Lubrifiez l'outil en suivant les instructions de lubrification contenues dans ce manuel.</li><li>3. Réglez le régulateur du compresseur à 621 kPa au maximum lorsque l'outil est utilisé.</li><li>4. Serrer et assurer l'étanchéité des raccords du tuyau en cas de fuites</li></ol>

## Guide Général De Dépannage (Suite)

	5. Chute de la pression	5. a. Veillez à ce que le tuyau soit de la bonne grandeur. Des tuyaux longs ou des outils utilisant de gros volumes d'air peuvent demander un tuyau avec un D.I. de 12,7 mm (0,5 po) ou plus, selon la longueur totale du tuyau 5. b. N'utilisez pas plusieurs tuyaux reliés ensemble avec des raccords de connexion rapide. Cela va provoquer une baisse supplémentaire de pression et réduire la force de l'outil.
Humidité expulsée de l'outil	1. Présence d'eau dans le réservoir 2. Présence d'eau dans les canalisations/ tuyaux d'air	1. Vidanger le réservoir. (Voir le manuel du compresseur.) Huiler l'outil et le faire tourner jusqu'à ce qu'il semble ne plus contenir d'eau. Huiler l'outil de nouveau et le faire tourner pendant 1-2 seconde(s) 2. a. Installez un séparateur/filtre d'eau. REMARQUE : Les séparateurs fonctionnent seulement correctement lorsque l'air passant à travers de ceux-ci est frais. Placez le séparateur/filtre aussi loin que possible du compresseur 2. b. Installez un sécheur d'air 2. c. Si le séparateur original ne sépare pas toute l'eau de l'air, installez un filtre à air Campbell Hausfeld (PA2121)
L'outil coupe lentement ou ne coupe pas du tout	1. Lame usée 2. Mauvais type de lame	1. Remplacez la lame 2. Lubrifiez l'outil en suivant les instructions de lubrification contenues dans ce manuel.
L'outil cale et/ou se bloque et ne fonctionne pas	1. Rangement incorrect 2. Valve bloquée 3. Basse pression d'air	1. Huilez l'outil et appuyez plusieurs fois sur la gâchette 2. a. Tapotez doucement l'outil pour essayer de dégager la valve 2. b. <b>Débranchez l'outil de l'alimentation en air. Attachez seulement le patin de ponçage à l'outil.</b> Tournez le patin de ponçage en un mouvement de va-et-vient plusieurs fois (devrait tourner d'environ 38°). Enlevez la main du patin et branchez l'outil dans l'alimentation en air. Appuyez sur la gâchette. Répétez jusqu'à ce que la valve se soit dégagée et que l'outil fonctionne. 3. Réglez le régulateur du compresseur à 621 kPa au maximum lorsque l'outil est utilisé.
L'outil fonctionne, mais ne va pas osciller	Piston, roulement principal, et/ou came brisée	Si toujours sous garantie, retournez l'outil au magasin ou appelez Campbell Hausfeld

**ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT EN LIGNE MAINTENANT !**  
<http://www.campbellhausfeld.com>

---

## **Garantie Limitée**

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - un (1) an.
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400.
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Cet outil multifonction Campbell Hausfeld.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts importants de matériaux et de main d'oeuvre qui se produisent durant la période de garantie à l'exception de ce qui est noté plus bas.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
  - A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
  - B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
  - C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
  - D. Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
  - E. Articles ou services qui sont exigés normalement pour l'entretien du produit, par ex. joints toriques, ressort, joints d'étanchéité, garnitures ou sceaux, lubrifiants, joints de pistons, mécanisme d'oscillation, ou toute autre pièce consommable non spécifiquement indiquée. Ces articles ne seront couverts que pendant quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'achat original. Les produits soulignés sont garantis seulement contre les défauts de matériaux et de main d'œuvre seulement.
  - F. Tout accessoire, par exemple lames de coupe de matériaux, lames d'enlèvement de matériaux, papier abrasif, patins de ponçage, ou tout autre accessoire non spécifiquement énuméré.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparer ou remplacer, au choix du Garant, les produits ou composants défectueux, qui ont connu une défaillance et/ou qui ne sont pas conformes pendant la durée précise de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
  - A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
  - B. Appelez Campbell Hausfeld (800) 543-6400 pour obtenir vos options de service sous garantie. Les frais de transport sont la responsabilité de l'acheteur.
  - C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décri(vent)t le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE: La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

## **BREVETS EN INSTANCE AUX É.-U. ET À L'ÉTRANGER.**

---

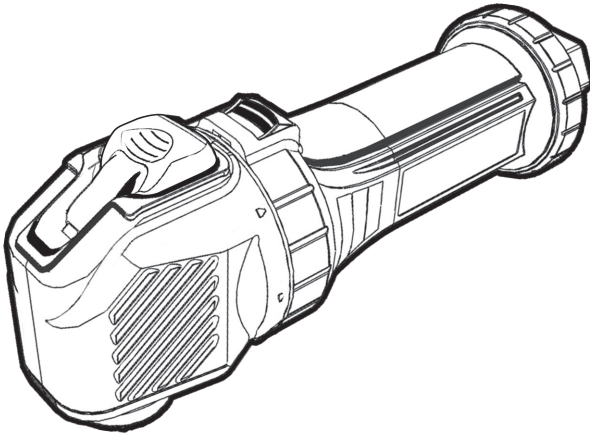
**MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie!**  
**Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.**

---

# Herramienta oscilante multifuncional



MODELOS: TL146200AJ Y TL146299AJ



## Descripción

Gracias por su compra de esta Herramienta oscilante multifuncional Campbell Hausfeld Pneumatic. Desde hace más de 100 años, hemos fabricado productos duraderos, confiables y de fácil uso y mantenimiento. Esta Herramienta oscilante multifuncional Campbell Hausfeld Pneumatic está diseñada para realizar una amplia variedad de trabajos. Sus diseños únicos y patentados le permiten funcionar con un pequeño compresor portátil sin sacrificar poder. La Herramienta oscilante multifuncional es perfecta para cortar madera, metal y plástico; lijar; retirar lechada, azulejos y vinil, y mucho más.

## Especificaciones

Presión máxima de entrada de aire.....	6,21 bar
Consumo de aire (promedio l/min @ 6,21 bar) .....	70,8
Ajustes de velocidad OPM	
1. ....	10,000
2. ....	12,500
3. ....	13,500
4. ....	14,500
Entrada de aire .....	6,4 mm (1/4 pulg.) NPT (Hembra)
Grados de rotación .....	3.8°
Peso de la Herramienta .....	1.3 kg
Vibración en el mango.....	18.0 m/s <sup>2</sup>

**Compatibilidad de accesorios:** Para garantizar un desempeño óptimo, use solamente hojas y accesorios Campbell Hausfeld.



**LEA ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL PRODUCTO. EL NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE ESTE MANUAL PUEDE PROVOCAR LESIONES O LA MUERTE. CONSERVE ESTE MANUAL PARA REFERENCIAS FUTURAS.**

## Descripción General del Sistema de Advertencia de Seguridad y las Responsabilidades de usted

- Su seguridad y la de otros dependen de que usted lea y entienda completamente este manual. Si tiene preguntas o no comprende la información que se presenta en este manual, llame al 1-800-543-6400 o visite [www.campbellhausfeld.com](http://www.campbellhausfeld.com).
  - Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se emplea para avisarle a usted de potenciales riesgos de lesiones personales. El significado de este símbolo de alerta de seguridad es el siguiente: ¡Atención! ¡Póngase Alerta! Su seguridad puede estar en riesgo. El mensaje que aparece junto a la advertencia, que puede presentarse por escrito o de manera gráfica. Las operaciones que pueden causar daños por el producto se identifican con el signo "AVISO" en este manual.
  - La mayoría de los incidentes relacionados con herramientas se deben a no observar las reglas o precauciones básicas de seguridad.
- Debe estar alerta ante los riesgos potenciales. Usted debe tener la capacitación, las habilidades y las herramientas apropiadas para realizar estas funciones.
- Campbell Hausfeld no puede anticipar todas las posibles circunstancias que pudieran involucrar un riesgo potencial. Por lo tanto, la advertencia de este manual no lo abarca todo. Si se utiliza una herramienta, procedimiento, método de trabajo o técnica de operación que Campbell Hausfeld no recomiende de manera específica, usted deberá cerciorarse de que sea segura tanto para usted como para los demás. Usted también deberá asegurar que los procedimientos de operación, lubricación, mantenimiento o reparación del producto que usted elija no dañarán ni harán inseguro el producto.



## Símbolos de Seguridad

Los siguientes símbolos de seguridad aparecen a lo largo de este manual para advertirle de importantes peligros y precauciones de seguridad.



Lea el manual



Símbolo de alerta de seguridad



Use máscara de protección



Limite la presión de aire



Riesgo de explosión



Riesgo de descarga eléctrica



Use protección en los ojos



Use protección en los oídos



Presurizado; abra lentamente

## Medidas de Seguridad

Observe los símbolos siguientes.



**PELIGRO**

*Ésto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.*



**ADVERTENCIA**

*Ésto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.*



**PRECAUCION**

*Ésto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.*

**AVISO**

*Ésto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.*

## Desempaque

Al desempacar este producto, revíselo con cuidado para cerciorarse de que esté en perfecto estado. Cericiórese de apretar todas las conexiones, pernos, etc. antes de comenzar a utilizar la unidad.

### LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES – NO LAS DESECHE**

## Informaciones Generales de Seguridad

### PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA



**ADVERTENCIA**

*Ciertos polvos creados por el lijado, aserrado, molido, perforado con herramientas y otras actividades constructivas, contienen sustancias químicas que en el estado de California se conocen por causar cáncer, defectos de nacimiento u otros riesgos reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias son:*

- *Plomo, en las pinturas a base de este material*
- *Sílice cristalina de los tabiques y cemento, u otros productos de albañilería*



- *Arsénico y cromo, de la madera tratada químicamente*

*Su riesgo a estas exposiciones es variable, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos materiales, trabaje en un área bien ventilada, con equipo de seguridad personal aprobado, incluyendo protección respiratoria.*

### INSTRUCCIONES REFERENTES A RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O LESIÓN A PERSONAS.



**PELIGRO**

*Use solamente una fuente de aire comprimido con regulador de presión para limitar la presión de aire que se abastece a la herramienta. La presión regulada no debe exceder de 90 psi. Si el regulador falla, la presión que llega a la herramienta no debe exceder de 200 psi. La herramienta podría explotar, lo que puede provocar la muerte o lesiones personales serias.*



- *No haga funcionar la herramienta en entornos explosivos, como por ejemplo cuando haya polvo, líquidos o gases inflamables.*



**ADVERTENCIA**

*Al utilizar herramientas, siempre es necesario seguir las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:*

## Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

- Mantenga alejados a los observadores, niños y visitantes mientras hace funcionar la herramienta. Las distracciones pueden dar como resultado la pérdida del control de la herramienta.

### ⚠ ADVERTENCIA

*Riesgo de descarga eléctrica. Esta herramienta no está aislada. El contacto con un cable "vivo" también hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta sean "vivas" y la herramienta se convierta en un riesgo de descarga eléctrica para el operador.*



### ⚠ ADVERTENCIA

*Descargue TODA la presión del sistema antes de intentar instalar, dar servicio, reubicar o efectuar cualquier mantenimiento. Puede haber daños personales.*



- Use SOLAMENTE el aire comprimido como fuente de aire para esta herramienta.
- Antes de operar la unidad, verifique que todas las conexiones están seguras.
- Antes de realizar ajustes o cambiar accesorios, desconecte SIEMPRE la herramienta de la fuente de aire. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta comience a funcionar de manera no intencional.

- Use SIEMPRE protección aprobada para ojos y oídos.



USE EQUIPO DE PROTECCIÓN PARA OJOS APROBADO POR ANSI. La exposición prolongada a ruido de alta intensidad puede causar pérdida de audición.

- No use alhajas ni vestimenta suelta. Sujétese el cabello largo. Mantenga el cabello, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.

### ⚠ PRECAUCION

*Riesgo de lesiones relacionadas con la vibración. Una exposición excesiva a la vibración, el trabajo en posiciones difíciles y los movimientos repetitivos en el trabajo pueden provocar lesiones en manos y brazos. Deje de utilizar cualquier herramienta en caso que ocurra incomodidad, entumecimiento, hormigueo o dolor y consulte a su médico.*

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
- Use SOLAMENTE accesorios Campbell Hausfeld.



## Desempacar y conocer su herramienta



Figura 1

Después de desempacar la unidad, inspecciónela detenidamente para detectar cualquier daño que pueda haber ocurrido durante su traslado. Verifique que no haya piezas sueltas, faltantes o dañadas. Asegúrese de que todos los accesorios proporcionados vengan con la unidad. En caso de preguntas, partes dañadas o faltantes, llame a asistencia al cliente al 1-800-543-6400.

**⚠ PRECAUCIÓN** *No haga funcionar*

*la unidad si se ha dañado durante el transporte, el manejo o el uso.*

### CONTENIDO DE LA CAJA

- ◆ Herramienta oscilante multifuncional
- ◆ Hoja de corte de madera y metal de 3/4 pulg. (19,1 mm)
- ◆ Manual de Instrucciones
- ◆ Hoja de accesorios

### ARTÍCULOS INCLUIDOS EN EL KIT

- ◆ Bolsa
- ◆ Almohadilla para lijar
- ◆ Papel de lija (2 hojas de grado 60, 2 hojas de grado 120 y 2 hojas de grado 240)
- ◆ Hoja de corte al ras para madera y metal de 3/4 pulg. (19,1 mm)
- ◆ Hoja raspadora
- ◆ Hoja para eliminar la lechada
- ◆ Hoja segmentada para madera

## Desempacar y conocer su herramienta (Continuación)

### PROYECTOS RECOMENDADOS:

- ◆ Lijado: madera suave, madera dura, materiales metálicos
- ◆ Corte: madera, plástico, tabla-roca, metales suaves, acabado de clavos
- ◆ Retirar lechada: juntas de lechada, corte de azulejos
- ◆ Raspar: vinil, alfombra, sellador, manos de pintura
- ◆ Molido: yeso, madera, cemento, mortero adhesivo

### CARACTERÍSTICAS

- ◆ Funciona con un compresor de 4 galones (15 l) o mayores
- ◆ Cambiar anexos sin necesidad de herramientas adicionales
- ◆ Cabeza frontal rotatoria (indexado a 360°)
- ◆ Control de velocidad (4 ajustes)

## Preparación

### LUBRICACIÓN

Las herramientas neumáticas requieren lubricación a lo largo de la vida útil de la herramienta y esto es responsabilidad del propietario. Si no lubrica en forma

adecuada la herramienta de aire, acortará dramáticamente la vida útil de la misma y anulará la garantía.

Lubricar la herramienta antes de cada uso y antes de almacenarla le permitirá funcionar mejor e impedirá el óxido. Se recomienda el aceite para herramienta de aire Campbell Hausfeld (ST127000AV), porque este aceite limpia, lubrica e inhibe el óxido, todo en un solo paso.

#### TIPO DE ACEITE

Aceite para herramienta de aire Campbell Hausfeld (ST127000AV) o aceite ligero para motor

### LUBRICACIÓN AUTOMÁTICA

El método recomendado de lubricación es con un lubricador de línea de aire (no se ilustra) instalado como parte del sistema de tuberías de aire. Use el aceite ST127000AV para herramientas neumáticas de Campbell Hausfeld o un aceite equivalente a ISO 32.

### LUBRICACIÓN MANUAL

Si no se usa un lubricador de línea de aire, la herramienta debe lubricarse diariamente.

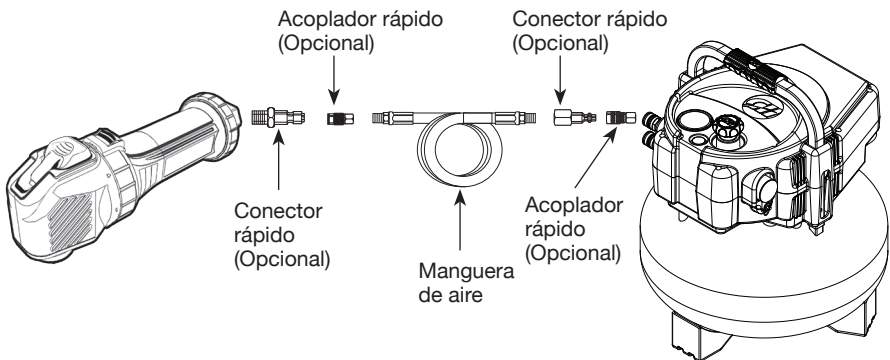


Figura 2

## Preparación (Continuación)

### **⚠ ADVERTENCIA** Desconecte la herramienta

**neumática del suministro de aire ANTES de lubricar. No desconectar la fuente de aire de la herramienta puede provocar la muerte o lesiones serias.**

1. Desconecte la herramienta neumática del suministro de aire.
2. Dé vuelta la herramienta neumática.
3. Mientras oprime el gatillo, aplique aproximadamente de 3 a 5 gotas de aceite para herramienta de aire Campbell Hausfeld en la entrada de aire. Vea la Figura 3.

### **⚠ ADVERTENCIA** Luego de haber lubricado una

**herramienta neumática, saldrá aceite a través del puerto de escape durante los primeros segundos de funcionamiento. El puerto de escape debe dirigirse en sentido opuesto a su cuerpo antes de aplicar la presión de aire.**

4. Conecte la herramienta neumática al suministro de aire y cubra el puerto de escape con una toalla. Asegúrese de que la presión de operación en la herramienta no exceda los 621 kPa. Ponga a funcionar la herramienta durante 10 a 15 segundos. Cuando se aplica la presión de aire, el aceite sale del puerto de escape.

## CÓMO CAMBIAR LOS ACCESORIOS

Desconecte la Herramienta oscilante multifuncional de la fuente de aire. Oprima firmemente la palanca de liberación de accesorios de la herramienta. Vea la Figura 4. Utilizando la otra mano, deslice el accesorio a la posición deseada. Asegúrese que el accesorio está asentado con seguridad en el árbol antes de operar.

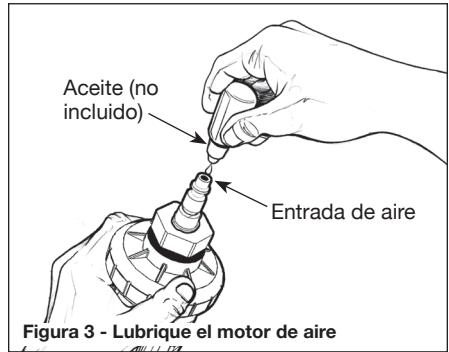


Figura 3 - Lubrique el motor de aire

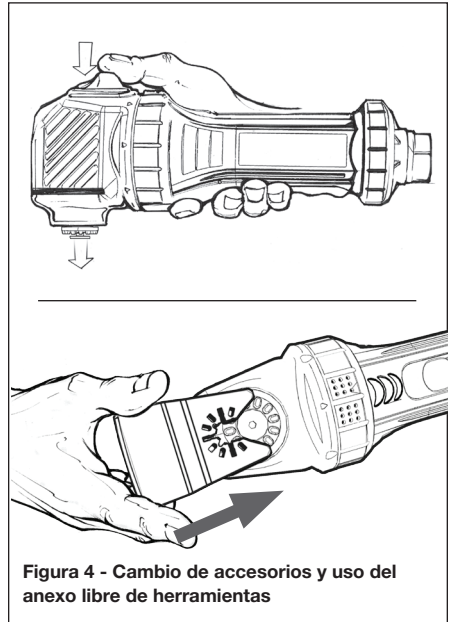


Figura 4 - Cambio de accesorios y uso del anexo libre de herramientas

## Preparación (Continuación)

### CABEZA FRONTAL ROTATORIA

1. Desconecte la Herramienta oscilante multifuncional de la fuente de aire. Retire cualquier accesorio del árbol.
2. Mientras sostiene la herramienta con una mano, use su pulgar para jalar el gatillo de cierre. Con la otra mano, gire la cabeza frontal. Use las flechas de alineación e la herramienta para centrarla con el perno de cierre. Vea la Figura 5.
3. Si el gatillo no cierra en su lugar, sepárelo del gatillo y gire la cabeza a la derecha y a la izquierda hasta que enganche en su lugar con un clic. La cabeza girará 360° en incrementos de 45°.

La herramienta puede ajustarse para usuarios diestros o zurdos, para cualquier orientación o configuración. Esto le permitirá ajustar la herramienta a la configuración más cómoda para las posiciones de difícil acceso o complicadas.

### AJUSTE DE LA VELOCIDAD

Desconecte la Herramienta oscilante multifuncional de la fuente de aire. Sostenga la herramienta con una mano y tome el collar del controlador de velocidad con la otra. Vea la Figura 6. Gire el collar hasta el ajuste deseado de velocidad. El collar del controlador de velocidad deberá indexar en forma segura en cada ajuste.

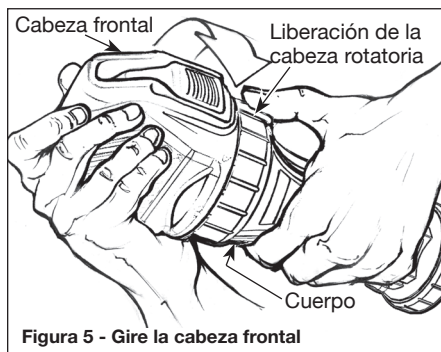


Figura 5 - Gire la cabeza frontal

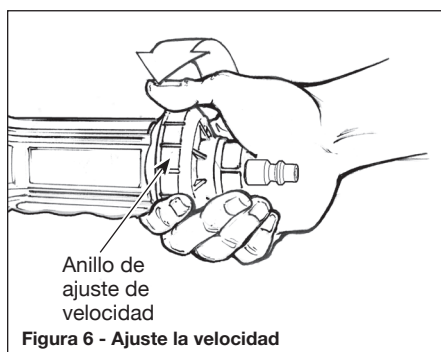


Figura 6 - Ajuste la velocidad

Ajuste	Velocidad OPM (aproximada)
1	10,000
2	12,500
3	13,500
4	14,500

## GATILLO

Cuando esté listo para comenzar (cortar, lijar, moler, raspar o retirar lechada), apriete el gatillo para operar su Herramienta oscilante multifuncional. Vea la Figura 7.

## Funcionamiento

### TÉCNICAS ADECUADAS

#### PRACTICAR EL USO DE LA HERRAMIENTA

Aprenda a dejar que la velocidad y la sensación de la herramienta en sus manos funcionen para su beneficio, de modo que saque el máximo provecho de la herramienta. Para aumentar la velocidad del corte, mueva el extremo posterior de la herramienta en un movimiento de izquierda a derecha. Arranque la herramienta antes de que el accesorio entre en contacto con la pieza en la que se trabajará. Esto impedirá que se atasque durante el arranque.

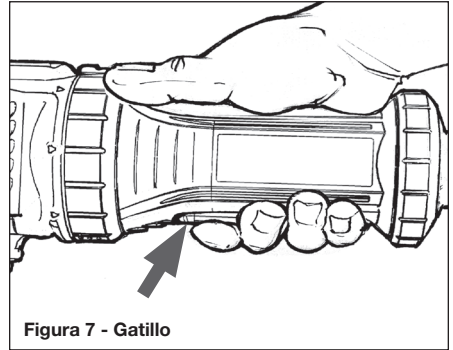


Figura 7 - Gatillo

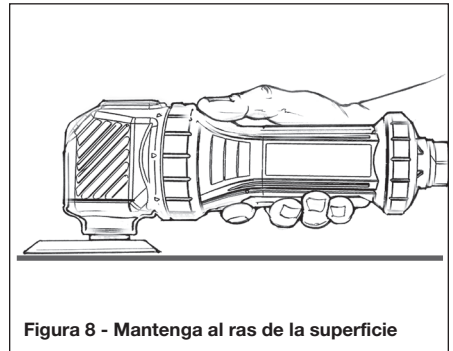


Figura 8 - Mantenga al ras de la superficie

### PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA

#### ⚠ ADVERTENCIA



**Ciertos polvos creados por el lijado, aserrado, molido, perforado con herramientas y otras actividades constructivas, contienen sustancias químicas que en el estado de California se conocen por causar cáncer, defectos de nacimiento u otros riesgos reproductivos. Algunos ejemplos de estas sustancias son:**

- **Plomo, en las pinturas a base de este material**
- **Sílice cristalina de los tabiques y cemento, u otros productos de albañilería**
- **Arsénico y cromo, de la madera tratada químicamente**

**Su riesgo a estas exposiciones es variable, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo.**

## Funcionamiento (Continuación)

*Para reducir su exposición a estos materiales, trabaje en un área bien ventilada, con equipo de seguridad personal aprobado, incluyendo protección respiratoria.*

### CORTE

Las hojas de corte al ras son ideales para cortar clavos y otros materiales al ras del piso o de la superficie de trabajo. Al hacer un corte profundo, es importante no utilizar demasiada fuerza. Esto podría causar un exceso de vibración en la herramienta. Trate de utilizar un ajuste menor de velocidad para el golpe inicial. Cuando use una hoja de corte al ras contra una superficie delicada, coloque debajo una pieza de material de desperdicio para proteger dicha superficie.

Las hojas segmentadas de sierra pueden usarse para una amplia variedad de aplicaciones de corte, como cortar cajas de conexión en tabla-roca y agujeros de ventilación en pisos. Las hojas de madera son ideales para cortar maderas suaves y duras. Al cortar metal, asegúrese de utilizar una hoja de metal para aumentar la vida de su hoja.

### LIJAR

Los soportes y el papel de lija son apropiados para lijar imperfecciones en muros, madera, metal y otras superficies planas. Si utiliza uno de los puntos del soporte de lija, podrá lijar esquinas, bordes y otras superficies de difícil acceso. Recuerde no utilizar presión excesiva en el soporte y dejar que la herramienta haga el trabajo. Para aumentar el desempeño del lijado, asegúrese de que el soporte esté completamente plano contra la superficie de trabajo. Vea la Figura 10.

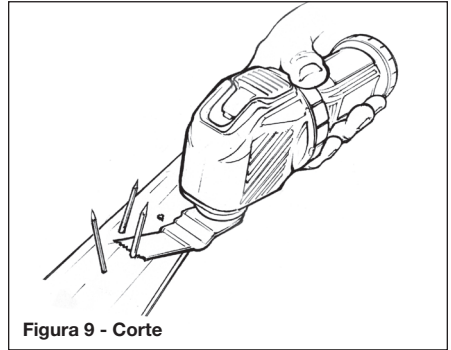


Figura 9 - Corte

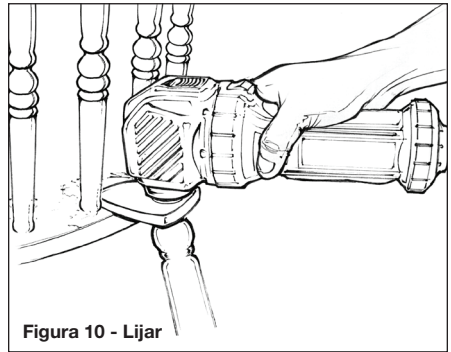


Figura 10 - Lijar

El papel de lija de grano fino (240) es bueno para usarse en metal, yeso/pasta y acabados de lijado en madera.

El papel de lija de grano medio (120) es bueno para el lijado general en madera y metal.

El papel de lija de grano grueso (60) es bueno para suavizar superficies de madera y metal, así como para retirar el óxido.

## RASPAR

Las hojas raspadoras son ideales para retirar alfombras o vinil pegados a los pisos y escaleras, pinturas, barnices y selladores. Al utilizar una hoja raspadora, ajuste la herramienta a velocidad media o baja, para tener el máximo control sobre la misma. Para retirar adhesivos fuertes y pegajosos, engrase la hoja raspadora con vaselina para impedir que se pegue al adhesivo. Al raspar superficies delicadas, como una tina de baño o azulejos, asegúrese de utilizar un trozo de material de desperdicio debajo de la hoja, o bien coloque cinta adhesiva en la superficie de trabajo. Tenga cuidado de no aplicar demasiada fuerza, ya que esto puede dañar la superficie de trabajo.

## ELIMINAR LECHADA

Las hojas para eliminar lechada son ideales para retirar ésta y los azulejos dañados. Para retirar lechada, dé varias pasadas sobre la línea de lechada. Asegúrese de no aplicar demasiada presión y de mantener la hoja dentro de la línea de lechada, para evitar dañar los azulejos. Es posible utilizar el lado segmentado de la hoja para retirar la lechada en las esquinas. Cuando se retira lechada no lijada, el abrasivo puede pegarse a la hoja. Simplemente use un cepillo de alambre para limpiarlo.

## MOLER

El raspador de carburo es ideal para retirar yeso, cemento y madera. Al preparar la superficie para reemplazar azulejos, asegúrese de permitir que la hoja haga el trabajo y aplique movimientos circulares continuos pequeños. Usted puede usar el borde o la esquina del raspador para llegar a los rincones y lugares de difícil acceso.

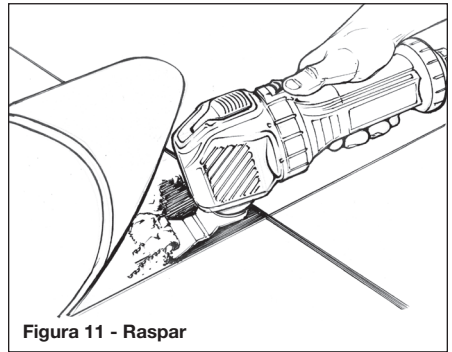


Figura 11 - Raspar

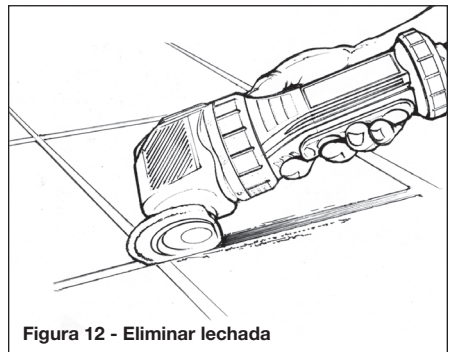


Figura 12 - Eliminar lechada

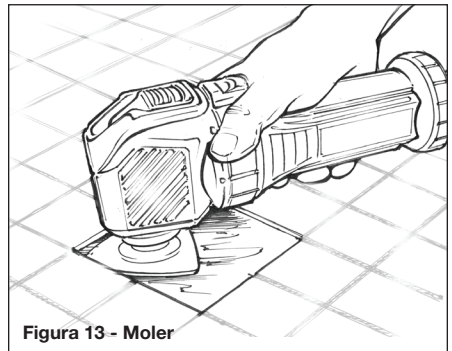


Figura 13 - Moler

## Mantenimiento

### ⚠ ADVERTENCIA

**Descargue TODA la presión del sistema antes de intentar instalar, dar servicio, reubicar o efectuar cualquier mantenimiento. Puede haber daños personales.**



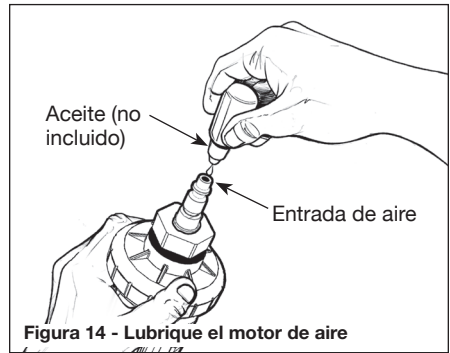
### LUBRICACIÓN DESPUÉS DE CADA USO

1. Agregue de 3 a 5 gotas de aceite en la entrada de aire (vea la Figura 14).
2. Coloque la manguera de aire. Oprima rápidamente el gatillo varias veces, para dejar aceite residual en el motor.

### ALMACENAMIENTO

El motor de la herramienta **DEBE** lubricarse ligeramente antes de almacenarlo.

Almacene en un lugar fresco y seco.



### ASISTENCIA TÉCNICA

Para mayor información en relación al funcionamiento o reparación de este producto, comuníquese con el concesionario de Campbell Hausfeld más cercano a su domicilio.

## Guía General de Diagnóstico de Averías

### ⚠ ADVERTENCIA

**Antes de darle servicio, desconecte la herramienta de la fuente de aire. No desconectar la fuente de aire de la herramienta puede provocar la muerte o lesiones serias.**

Problema	Causa(s) Posible(s)	Acción a tomar
La herramienta funciona lentamente, no funciona, o tiene poca potencia	1. Arena o goma en la herramienta	1. Lave la herramienta con aceite para herramienta de aire Campbell Hausfeld, solvente de adhesivo o aceite para motor SAE 10. Si no se utiliza aceite Campbell Hausfeld, lubrique la herramienta después de limpiarla
	2. La herramienta no tiene aceite	2. Lubrique la herramienta de acuerdo con las instrucciones de lubricación en este manual.
	3. Baja presión de aire	3. Ajuste el regulador del compresor a un máximo de 6,2 bar mientras se activa la herramienta.
	4. Fugas en la manguera de aire	4. Ajuste y selle las conexiones de la manguera si se encuentran fugas



## Guía General de Diagnóstico de Averías (Continuación)

	5. Caídas de presión	5. a. Asegúrese de que la manguera tenga el tamaño adecuado. Las mangueras largas o las herramientas que emplean grandes cantidades de aire pueden requerir una manguera con un diámetro exterior de 1/2 pulgada (12,7 mm) o mayor, dependiendo de la longitud total de la manguera. 5. b. No use varias mangueras conectadas entre sí con ajustes de conexión rápida. Esto provoca caídas adicionales de presión y reduce la fuerza de la herramienta.
Hay humedad en la herramienta	1. Agua en el tanque 2. Agua en las líneas o mangueras de aire	1. Drene el tanque. (Consulte el manual del compresor de aire). Lubrique la herramienta y hágala funcionar hasta que no salga agua. Lubríquela otra vez y hágala funcionar de 1 a 2 segundos 2. a. Instale un separador o filtro de agua. NOTA: Los separadores sólo funcionan adecuadamente cuando el aire que pasa por ellos es fresco. Localice el separador o filtro tan lejos como sea posible del compresor 2. b. Instale un secador de aire 2. c. Si el separador original no separa toda el agua del aire, instale un filtro de aire Campbell Hausfeld (PA2121)
La herramienta corta muy lento o no corta	1. Hoja desgastada 2. Tipo incorrecto de hoja	1. Reemplace la hoja 2. Lubrique la herramienta de acuerdo con las instrucciones de lubricación en este manual.
La herramienta se atasca y/o está atorada y no funciona.	1. Almacenamiento inadecuado 2. Válvula atascada 3. Baja presión de aire	1. Aceite la herramienta y oprima el gatillo varias veces 2. a. Golpee suavemente la herramienta para aflojar la válvula 2. b. <b>Desconecte la herramienta de la fuente de aire. Colóquela solamente el soporte de lija.</b> Gire el soporte de lija varias veces en ambos sentidos (deberá girar aproximadamente 38°). Retire la mano del soporte y conecte la herramienta a la fuente de aire. Oprima el gatillo. Repita hasta que la válvula se afloje y la herramienta funcione. 3. Ajuste el regulador del compresor a un máximo de 6,2 bar mientras se activa la herramienta.
La herramienta funciona, pero no oscila	Puede estar roto el pistón, el engrane principal y/o la leva	Si se encuentra dentro del periodo de garantía, regrésela a la tienda o llame a Campbell Hausfeld

---

**¡REGISTRE SU PRODUCTO EN LÍNEA AHORA MISMO!**  
<http://www.campbellhausfeld.com>

---

## **Garantía Limitada**

1. DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: un (1) año.
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400.
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Esta Herramienta oscilante multifuncional Campbell Hausfeld.
5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Defectos importantes en el material y la mano de obra que ocurran durante la duración del período de garantía con las excepciones que se mencionan a continuación.
6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
  - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
  - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
  - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
  - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
  - E. Los artículos o servicios que son necesarios normalmente para mantener el producto, p. ej. anillos en O, resortes, juntas, empaquetaduras o sellos, lubricantes, sellos de pistón, mecanismo oscilante, o cualquier otra pieza fungible no mencionada específicamente. Estos artículos solamente estarán cubiertos durante noventa (90) días a partir de la fecha de compra original. Los artículos subrayados están garantizados únicamente por defectos en el material y la mano de obra.
  - F. Cualesquiera accesorios, por ejemplo, hojas para corte o eliminación de material, papel y soportes de lija, o cualquier otro accesorio que no se liste de manera específica.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Según elija el Garante, la reparación o el reemplazo del producto o los componentes que estén defectuosos, que hayan funcionado en forma inadecuada y/o que no hayan cumplido con su función dentro de la duración del período específico de la garantía.
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
  - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
  - B. Llame a Campbell Hausfeld (800) 543-6400 por sus opciones de servicio incluidas en la garantía. Los costos de flete correrán por cuenta del comprador.
  - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario.
9. CUANDO EFECTUARA EL GARANTE LA REPARACION O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTIA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.

Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

---

## **PATENTES EN ESTADOS UNIDOS Y EL EXTRANJERO PENDIENTES.**

**RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.**

---



